# PARLAMENT EUROPEJSKI

*2004* *2009*

*Komisja Transportu i Turystyki*

**2008/0062(COD)**

1.7.2008

# ***I
# PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady wprowadzającej ułatwienia w transgranicznym egzekwowaniu prawa dotyczącego bezpieczeństwa drogowego
(COM(2008)0151 – C6-0149/2008 – 2008/0062(COD))

Komisja Transportu i Turystyki

Sprawozdawczyni: Inés Ayala Sender

## *Objaśnienie używanych znaków*

| | |
|---|---|
| * | Procedura konsultacji<br>*większość oddanych głosów* |
| **I | Procedura współpracy (pierwsze czytanie)<br>*większość oddanych głosów* |
| **II | Procedura współpracy (drugie czytanie)<br>*większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko*<br>*wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska* |
| *** | Procedura zgody<br>*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w art. 7 Traktatu UE* |
| ***I | Procedura współpracy (pierwsze czytanie)<br>*większość oddanych głosów* |
| ***II | Procedura współpracy (drugie czytanie)<br>*większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko*<br>*wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska* |
| ***III | Procedura współpracy (trzecie czytanie)<br>*większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólny projekt* |

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

## *Poprawki do tekstu legislacyjnego*

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są ***wytłuszczonym drukiem i kursywą***. W aktach zmieniających powtórzone bez zmian fragmenty obowiązującego przepisu, do którego Parlament - w przeciwieństwie do Komisji - proponuje poprawki, zaznaczane są wytłuszczonym drukiem. Ewentualne skreślenia w obrębie takich fragmentów zaznaczane są w sposób następujący: [...]. Oznakowanie zwykłą kursywą jest wskazówką dla służb technicznych dotyczącą propozycji korekty elementów tekstu legislacyjnego w celu ustalenia tekstu końcowego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub pominiętych w danej wersji językowej). Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

## SPIS TREŚCI

**Strona**

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....5

UZASADNIENIE .....25

## PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

**w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady wprowadzającej ułatwienia w transgranicznym egzekwowaniu prawa dotyczącego bezpieczeństwa drogowego**
**(COM(2008)0151 – C6-0149/2008 – 2008/0062(COD))**

**(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)**

*Parlament Europejski,*

– uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2008)0151),

– uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 71 ust. 1 lit. c) traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0149/2008),

– uwzględniając art. 51 Regulaminu,

– uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki oraz opinię Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0000/2008),

1. zatwierdza wniosek Komisji po poprawkach;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

**Poprawka 1**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Punkt 5 preambuły**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (5) Objęcie tym systemem określonych typów przestępstw lub wykroczeń drogowych powinno odzwierciedlać powodowany przez nie poziom zagrożenia bezpieczeństwa ruchu drogowego, a system powinien obejmować przestępstwa i wykroczenia, które kwalifikowane są jako przestępstwa i wykroczenia drogowe *w prawie* wszystkich *państw* członkowskich. W związku z tym należy przewidzieć | (5) Objęcie tym systemem określonych typów przestępstw lub wykroczeń drogowych powinno odzwierciedlać powodowany przez nie poziom zagrożenia bezpieczeństwa ruchu drogowego, a system powinien obejmować przestępstwa i wykroczenia, które kwalifikowane są jako przestępstwa i wykroczenia drogowe *we* wszystkich *państwach* członkowskich. W związku z tym należy przewidzieć przepisy dotyczące |

| | |
|---|---|
| przepisy dotyczące nadmiernej prędkości, jazdy pod wpływem alkoholu, niestosowania pasów bezpieczeństwa oraz niezatrzymania się na czerwonym świetle. Komisja będzie w dalszym ciągu kontrolowała *sytuację* w całej UE w zakresie innych wykroczeń i przestępstw drogowych o poważnych skutkach dla bezpieczeństwa drogowego oraz, w razie potrzeby, rozpatrzy możliwość zaproponowania przeglądu dyrektywy w celu objęcia jej zakresem takich wykroczeń i przestępstw jak, jazda pod wpływem narkotyków, korzystanie z telefonu komórkowego w trakcie prowadzenia pojazdu ***oraz*** prowadzenie nieubezpieczonego pojazdu. | nadmiernej prędkości, jazdy pod wpływem alkoholu, niestosowania pasów bezpieczeństwa oraz niezatrzymania się na czerwonym świetle. Komisja będzie w dalszym ciągu kontrolowała *rozwój sytuacji* w całej UE w zakresie innych wykroczeń i przestępstw drogowych o poważnych skutkach dla bezpieczeństwa drogowego oraz, w razie potrzeby, rozpatrzy możliwość ***jak najszybszego*** zaproponowania przeglądu dyrektywy, ***po sporządzeniu sprawozdania dotyczącego wdrażania tej dyrektywy,*** w celu objęcia jej zakresem takich wykroczeń i przestępstw jak jazda pod wpływem narkotyków, korzystanie z telefonu komórkowego w trakcie prowadzenia pojazdu***,*** prowadzenie nieubezpieczonego pojazdu ***oraz prowadzenie pojazdu bez prawa jazdy***. |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Należy przewidzieć możliwość dokonania śródokresowego przeglądu dyrektywy z myślą o uwzględnieniu w niej nowych rodzajów wykroczeń lub przestępstw, takich jak prowadzenie pojazdu pod wpływem narkotyków lub prowadzenie pojazdu bez prawa jazdy. W tym celu Komisja Europejska winna przedstawić sprawozdanie dotyczące wdrażania przedmiotowej dyrektywy.*

**Poprawka 2**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Punkt 6 preambuły**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (6) W celu zapewnienia skuteczności systemu egzekwowania prawa, powinien on obejmować etapy począwszy od wykrycia przestępstwa lub wykroczenia do wysłania posiadaczowi dowodu rejestracyjnego odnośnego pojazdu zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia drogowego, opartego na standardowym formularzu. Po wydaniu | (6) W celu zapewnienia skuteczności systemu egzekwowania prawa, powinien on obejmować etapy począwszy od wykrycia przestępstwa lub wykroczenia do wysłania posiadaczowi dowodu rejestracyjnego odnośnego pojazdu zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia drogowego, opartego na standardowym formularzu. Po wydaniu |

| | |
|---|---|
| prawomocnego orzeczenia zastosowanie ma decyzja ramowa Rady 2005/214/WSiSW w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do kar o charakterze pieniężnym. | prawomocnego orzeczenia zastosowanie ma decyzja ramowa Rady 2005/214/WSiSW w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do kar o charakterze pieniężnym. ***W przypadku gdy decyzja ramowa 2005/214/WSiSW nie ma zastosowania w państwach członkowskich, w których orzeczenia nakładające kary nie podlegają kodeksowi karnemu, skuteczność kar powinna być jednakowoż gwarantowana innymi środkami służącymi egzekwowaniu tych kar.*** |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Skuteczność egzekwowania kar między państwami członkowskimi jest zapewniona decyzją ramową 2005/214/WSiSW dla orzeczeń w sprawie czynów podlegających postępowaniu karnemu. Jednak jako że decyzja ta nie obejmuje wszystkich przypadków występujących w Unii Europejskiej, należy wprowadzić inne sposoby egzekwowania kar w celu uzupełnienia tej decyzji ramowej, w szczególności w odniesieniu do kari wprowadzanych na drodze administracyjnej.*

**Poprawka 3**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Punkt 8 preambuły**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (8) Z uwagi na fakt, że dane związane z identyfikacją sprawcy wykroczenia są danymi osobowymi, państwa członkowskie muszą podjąć środki niezbędne do zagwarantowania zgodności z dyrektywą 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych. | (8) Z uwagi na fakt, że dane związane z identyfikacją sprawcy wykroczenia *lub przestępstwa* są danymi osobowymi, państwa członkowskie muszą podjąć środki niezbędne do zagwarantowania zgodności z dyrektywą 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych. ***Sam sprawca powinien podczas przekazywania zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia zostać należycie*** |

***poinformowany o przysługującym mu prawie dostępu do danych oraz występowania o ich korektę i usunięcie.***

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Podczas przekazywania zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia należy zagwarantować, by sprawca przestępstwa lub wykroczenia został poinformowany o przysługującym mu prawie dostępu do danych oraz występowania o ich korektę i usunięcie.*

**Poprawka 4**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Punkt 8 a preambuły (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***(8a) Danych gromadzonych na mocy niniejszej dyrektywy, niezależnie od tymczasowego charakteru ich przechowywania, nie należy w żadnym przypadku wykorzystywać do celów innych niż te, które służą postępowaniu w sprawie przestępstw lub wykroczeń zagrażających bezpieczeństwu na drogach. Komisja i państwa członkowskie powinny w związku z tym zagwarantować, by dane ze wspólnotowej sieci elektronicznej umożliwiającej wymianę informacji nie przedostawały się do innych sieci stworzonych w innych celach.*** |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Gwarancje w zakresie przetwarzania danych osobowych i zarządzania wspólnotową siecią elektroniczną powinny pomóc uniknąć wykorzystywania gromadzonych danych w celach innych niż właściwe dla bezpieczeństwa drogowego.*

**Poprawka 5**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Punkt 10 a preambuły (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***(10a) W dziedzinie kontroli drogowej państwa członkowskie powinny ujednolicić stosowane przez siebie metody w celu wypracowania praktyk porównywalnych na skalę Unii. W każdym państwie członkowskim powinno się promować zastosowanie podstawowych praktyk kontrolnych.*** |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Należy ujednolicić praktyki w dziedzinie kontroli bezpieczeństwa drogowego między poszczególnymi państwami członkowskimi w celu lepszego skoordynowania na skalę europejską strategii politycznych w tej dziedzinie.*

**Poprawka 6**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Punkt 10 b preambuły (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***(10b) W przyszłości należy także ujednolicić urządzenia techniczne służące kontroli drogowej w celu zapewnienia spójności środków kontroli pomiędzy poszczególnymi państwami członkowskimi. Dokonanie takiej harmonizacji technicznej powinno zostać zaproponowane przez Komisję podczas przeglądu przewidzianego w art. 8a.*** |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Składając sprawozdanie z wdrażanie dyrektywy, Komisja powinna przedłożyć wnioski służące*

*ogólnoeuropejskiej standaryzacji urządzeń wykorzystywanych w dziedzinie bezpieczeństwa drogowego.*

**Poprawka 7**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Punkt 11 a preambuły (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***(11a) Wspólnota Europejska i państwa członkowskie powinny podjąć konieczne środki w celu informowania obywateli europejskich o wdrażaniu niniejszej dyrektywy i uwrażliwienia ich na tę kwestię. Odpowiednie informacje na temat konsekwencji nieprzestrzegania przepisów w dziedzinie bezpieczeństwa na drogach mogą zapobiegać wykroczeniom lub przestępstwom drogowym w fazie poprzedzającej przekazywanie uprawnień do egzekwowania kar.*** |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Informowanie kierowców jest zasadniczym elementem polityki bezpieczeństwa drogowego, który powinien odgrywać rolę zapobiegawczą i odwodzić od popełniania przestępstw i wykroczeń.*

**Poprawka 8**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – litera d a) (nowa)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***(da) „organ centralny" oznacza organ odpowiedzialny za pomoc państwu członkowskiemu w stosowaniu niniejszej dyrektywy;*** |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Konieczne jest zdefiniowanie w art. 2 organu centralnego odpowiedzialnego za stosowanie dyrektywy w celu odróżnienia go od właściwego organu.*

**Poprawka 9**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***Artykuł 2a*** |
| | ***Wytyczne w dziedzinie bezpieczeństwa drogowego na terytorium Unii*** |
| | ***1. W celu prowadzenia polityki bezpieczeństwa drogowego służącej zapewnieniu wysokiego poziomu ochrony ogółu użytkowników dróg w Unii oraz z uwzględnieniem różnorodnych warunków na terytorium Unii, państwa członkowskie realizują — bez uszczerbku dla bardziej restrykcyjnych polityk i przepisów prawnych — politykę drogową, na którą składa się szereg minimalnych wymagań w zakresie kontroli. W tym celu Komisja, wspierana przez komitet opisany w art. 8, przyjmuje wytyczne zgodne z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą określoną w art. 8 ust. 3. Są one zgodne z minimalnymi wytycznymi określonymi w kolejnych ustępach.*** |
| | ***2. W odniesieniu do prędkości, zachęca się do wykorzystywania automatycznych urządzeń kontroli na autostradach, drogach drugorzędnych i drogach miejskich w szczególności na tych odcinkach sieci dróg, na których liczba wypadków wynikających z nadmiernej prędkości jest wyższa od średniej.*** |
| | ***Zalecenia przyjęte w ramach przedmiotowych wytycznych mają na celu zwiększenie o 50% liczby kontroli prędkości przeprowadzanych przez państwa członkowskie za pośrednictwem automatycznych urządzeń oraz*** |

***zapewnienie objęcia tymi automatycznymi kontrolami całości terytorium każdego państwa członkowskiego.***

***3. W odniesieniu do kontroli dotyczących prowadzenia pojazdu pod wpływem alkoholu państwa członkowskie zapewniają przede wszystkim kontrole losowe w miejscach i w czasie, w których często nie przestrzega się prawa w tym zakresie, a tym samym istnieje podwyższone ryzyko wypadku.***

***Państwa członkowskie dopilnowują, by rocznie co najmniej połowa kierowców została poddana tego typu kontroli.***

***4. Państwa członkowskie przeprowadzają akcje kontrolne w odniesieniu do stosowania pasów bezpieczeństwa w zależności od współczynnika stosowania pasów bezpieczeństwa ustalonego na podstawie gromadzonych danych:***

***- w przypadku państw członkowskich, w których pasów bezpieczeństwa używa więcej niż 70% ludności, intensywne akcje kontrolne przeprowadza się co najmniej przez cztery tygodnie w roku;***

***- w przypadku państw członkowskich, w których pasów bezpieczeństwa używa mniej niż 70% ludności, intensywne akcje kontrolne przeprowadza się co najmniej przez osiem tygodni w roku.***

***5. W odniesieniu do niezatrzymywania się na czerwonym świetle automatyczne urządzenia kontrolne powinno być w większym stopniu wykorzystywane na skrzyżowaniach, na których nieprzestrzeganie przepisów jest częste i na których liczba wypadków przekracza średnią wypadków wynikających z niezatrzymania się na czerwonym świetle.***

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Należy ujednolicić praktyki w dziedzinie kontroli bezpieczeństwa drogowego między poszczególnymi państwami członkowskimi w celu lepszego skoordynowania strategii politycznych w tej dziedzinie na poziomie europejskim.*

**Poprawka 10**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. Właściwy organ drugiego państwa członkowskiego nie przechowuje informacji przesłanych przez państwo popełnienia wykroczenia. | 3. Właściwy organ drugiego państwa członkowskiego nie przechowuje informacji przesłanych przez państwo popełnienia wykroczenia. ***Wymiany informacji dokonuje się, w ramach przetwarzania danych osobowych i ich swobodnego przepływu, w poszanowaniu dyrektywy 95/46/WE.*** |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Należy podkreślić konieczność ochrony danych osobowych w tekście dyrektywy, tak aby jak najlepiej zagwarantować, że wymiana informacji nie prowadzi do naruszenia praw obywateli europejskich określonych w dyrektywie 95/46/WE.*

**Poprawka 11**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 4 – ustęp 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1. Państwa członkowskie podejmują wszelkie niezbędne środki w celu zapewnienia prowadzenia wymiany informacji opisanej w art. 3 za pośrednictwem narzędzi elektronicznych. W tym celu państwa członkowskie podejmują wszelkie niezbędne środki, aby zapewnić utworzenie opartej na wspólnych zasadach ***unijnej*** sieci elektronicznej, nie | 1. Państwa członkowskie podejmują wszelkie niezbędne środki w celu zapewnienia prowadzenia wymiany informacji opisanej w art. 3 za pośrednictwem narzędzi elektronicznych. W tym celu państwa członkowskie podejmują wszelkie niezbędne środki, aby zapewnić utworzenie opartej na wspólnych zasadach ***wspólnotowej*** sieci |

| | |
|---|---|
| później niż w ciągu 12 miesięcy od upływu terminu wskazanego w art. 9 ust. 1. | elektronicznej, nie później niż w ciągu 12 miesięcy od upływu terminu wskazanego w art. 9 ust. 1. |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Siecią elektroniczną służącą wymianie informacji w dziedzinie bezpieczeństwa drogowego powinna zarządzać Wspólnota Europejska.*

**Poprawka 12**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 4 - ustęp 2 - akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. Komisja przyjmuje wspólne zasady dotyczące wdrażania ust. 1 przed upływem terminu wskazanego w art. 9 ust. 1, zgodnie z procedurą *regulacyjna* przewidzianą w art. 8 ust. ***2***. | 2. Komisja przyjmuje wspólne zasady dotyczące wdrażania ust. 1 przed upływem terminu wskazanego w art. 9 ust. 1, zgodnie z procedurą *regulacyjną* przewidzianą w art. 8 ust. ***3***. |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Wspólne przepisy umożliwiające utworzenie sieci elektronicznej i zarządzanie nią powinny zostać określone zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą.*

**Poprawka 13**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 4 – ustęp 2 – akapit drugi – litera ba) (nowa)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***b a) zasady bezpieczeństwa i ochrony danych osobowych w celu uniknięcia wszelkiego przedostawania się tych danych do innych baz danych.*** |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Przepisy wspólnotowe należy ustalać z poszanowaniem zobowiązań w dziedzinie bezpieczeństwa i ochrony danych, tak aby uniknąć wykorzystania danych w celach innych niż te, dla których zostały one zgromadzone.*

**Poprawka 14**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 5 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. Zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia zawiera opis istotnych szczegółów związanych z danym przestępstwem lub wykroczeniem oraz wysokość kary pieniężnej, którą posiadacz jest zobowiązany zapłacić, a także informację o możliwościach odwołania się od decyzji nakładającej karę pieniężną oraz o procedurze, zgodnie z którą należy postępować w przypadkach sporu i odwołania się. | 2. Zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia zawiera ***przedmiot zawiadomienia, nazwę organu uprawnionego do nałożenia kary, nazwę organu centralnego odpowiedzialnego za wykonanie niniejszej dyrektywy oraz*** opis istotnych szczegółów związanych z danym przestępstwem lub wykroczeniem oraz wysokość kary pieniężnej, którą posiadacz jest zobowiązany zapłacić, ***informację o najdogodniejszych procedurach zapłaty,*** a także o możliwościach odwołania się od decyzji nakładającej karę pieniężną oraz o procedurze, zgodnie z którą należy postępować w przypadkach sporu i odwołania się. |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Treść zawiadomienia musi być jak najbardziej wyczerpująca, tak aby dostarczyć posiadaczowi dowodu rejestracyjnego informacji o popełnionym przestępstwie lub wykroczeniu, o właściwej administracji oraz możliwym sposobie odwołania się.*

**Poprawka 15**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 5 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. W zawiadomieniu o popełnieniu | 3. W zawiadomieniu o popełnieniu |

| | |
|---|---|
| przestępstwa lub wykroczenia informuje się posiadacza o konieczności wypełnienia formularza odpowiedzi w przypadku, gdy nie zamierza on zapłacić kary. | przestępstwa lub wykroczenia informuje się posiadacza o konieczności wypełnienia formularza odpowiedzi w przypadku, gdy nie zamierza on zapłacić kary. ***Posiadacz informowany jest w tym samym zawiadomieniu, iż w przypadku odmowy zapłaty, odmowa ta może zostać przekazana organowi centralnemu państwa zamieszkania w celu wykonania orzeczenia nakładającego karę.*** |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Poprawka ta ma na celu zagwarantowanie skuteczności i kontynuacji postępowania w sprawie wykroczeń i przestępstw poprzez umożliwienie zgłoszenia odmowy zapłaty, niezależnie od jej powodów, organowi państwa zamieszkania posiadacza.*

**Poprawka 16**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 5 – ustęp 3 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***3 a. W zawiadomieniu o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia posiadacz informowany jest, iż jego dane osobowe będą przetwarzane zgodnie z dyrektywą 95/46/WE oraz o przysługującym mu prawie do dostępu do danych oraz do występowania o ich korektę i usunięcie, które określone zostało w art. 7.*** |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Odniesienie do przysługujących posiadaczowi praw w zakresie ochrony danych osobowych, które zagwarantowane są w dyrektywie 95/46/WE, musi figurować w kierowanym do niego zawiadomieniu o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia.*

**Poprawka 17**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 5 – ustęp 4**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 4. Zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia powinno zostać skierowane do posiadacza w języku urzędowym lub w językach urzędowych państwa zamieszkania, określonych przez to państwo. | 4. Zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia powinno zostać skierowane do posiadacza w języku urzędowym lub w językach urzędowych państwa zamieszkania, określonych przez to państwo. |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej.*

**Poprawka 18**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 5 – ustęp 5**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 5. Komisja może dostosować formularz zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia w celu uwzględnienia zamian technicznych. Środki te, mające na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, przyjmowane są zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 8 ust. 3. | 5. Komisja może dostosować formularz zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia w celu uwzględnienia zamian technicznych. Środki te, mające na celu zmianę elementów ***technicznych*** innych niż istotne niniejszej dyrektywy, przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 8 ust. 3. |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Zmiany wprowadzane w ramach procedury komitologii do formularza zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia nie mogą wykraczać poza zmiany techniczne ani zmieniać elementów, które umożliwiają lepsze poinformowanie posiadacza, na przykład w zakresie ochrony danych osobowych.*

**Poprawka 19**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 5 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***Artykuł 5 a*** |
| | ***Postępowanie w sprawie wykroczeń lub przestępstw drogowych*** |
| | ***1. W przypadku gdy kara pieniężna nie zostaje zapłacona i gdy wyczerpano już wszystkie procedury stosowane w przypadku sporu lub odwołania się, zastosowanie ma decyzja ramowa 2005/214/WSiSW w odniesieniu do kar, o których jest mowa w art. 1 wspomnianej decyzji ramowej.*** |
| | ***2. W tych samych przypadkach braku odpowiedzi, jak te wskazane w ust. 1, jednakże które dotyczą kar nieobjętych zakresem decyzji ramowej 2005/214/WSiSW, państwo popełnienia przestępstwa lub wykroczenia przekazuje prawomocne orzeczenie właściwemu organowi państwa zamieszkania w celu wykonania kary.*** |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Celem tej poprawki jest ustalenie, że wykonanie kar finansowych, o których nałożeniu posiadacz jest informowany, a których nie uiszcza, jest zagwarantowane poprzez decyzję ramową 2005/214/WSiSW lub poprzez przekazanie prawomocnego orzeczenia państwu zamieszkania posiadacza dowodu rejestracyjnego.*

**Poprawka 20**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 5 b (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***Artykuł 5 b*** |

***Uznawanie i wykonywanie kar***

***1. Właściwe organy państwa zamieszkania uznają orzeczenie przekazane zgodnie z art. 5 a ust. 2 bez żadnych dodatkowych formalności i podejmują bezzwłocznie wszelkie środki niezbędne do jego wykonania, biorąc pod uwagę fakt, iż ustanowiono, że wykonanie orzeczenia podlega prawu państwa zamieszkania w takim samym zakresie, jak kary o charakterze pieniężnym nałożone przez państwo zamieszkania, chyba że właściwy organ podejmie decyzję o powołaniu się na jeden z poniższych powodów nieuznania lub niewykonania orzeczenia:***

***a) zgodnie z prawem państwa zamieszkania istnieje immunitet uniemożliwiający wykonanie orzeczenia;***

***b) zainteresowany nie został poinformowany o przysługującym mu prawie do odwołania i o terminie, w którym można było z niego z korzystać.***

***2. Właściwy organ państwa popełnienia przestępstwa lub wykroczenia niezwłocznie informuje właściwy organ państwa zamieszkania o wszelkich decyzjach lub środkach, w wyniku których orzeczenie przestaje być wykonalne. Państwo zamieszkania zaprzestaje wykonywania orzeczenia bezpośrednio po powiadomieniu go o tej decyzji lub środku przez właściwy organ państwa popełnienia przestępstwa lub wykroczenia.***

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Niniejsza poprawka przewiduje system uznawania i wykonywania kar w przypadkach, w których decyzja ramowa 2005/214/WSiSW nie ma zastosowania. Wykonanie kar należy do państwa zamieszkania posiadacza dowodu rejestracyjnego.*

**Poprawka 21**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 5 c (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***Artykuł 5c*** |
| | ***Informacje przekazywane przez państwo zamieszkania*** |
| | ***Właściwy organ państwa zamieszkania bezzwłocznie informuje właściwy organ państwa popełnienia przestępstwa lub wykroczenia w jakikolwiek sposób, który umożliwia pozostawienie dowodu na piśmie o:*** |
| | ***a) przekazaniu orzeczenia właściwemu organowi;*** |
| | ***b) każdej decyzji uzasadniającej niewykonanie orzeczenia oraz o jej motywach;*** |
| | ***c) wykonaniu orzeczenia – bezpośrednio po zakończeniu jego wykonywania.*** |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Poprawka ta uzupełnia system uznawania kar i przekazywania orzeczeń, który został określony w poprzednich poprawkach, przewidując, że państwo zamieszkania informuje państwo popełnienia przestępstwa lub wykroczenia o działaniach podjętych w związku z orzeczeniem o nałożeniu kary, niezależnie od ich charakteru.*

**Poprawka 22**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***Artykuł 7 a*** |
| | ***Informacje dla europejskich kierowców*** |
| | ***Państwa członkowskie podejmują niezbędne działania mające na celu*** |

***dostarczenie użytkownikom dróg wystarczających informacji w sprawie środków wykonania niniejszej dyrektywy. Obecność tych informacji zapewniona jest zwłaszcza na granicach każdego państwa członkowskiego.***

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Państwa członkowskie muszą dostarczyć kierowcom europejskim informacji w sprawie środków wykonania niniejszej dyrektywy stosowanych w przypadku przestępstw i wykroczeń transgranicznych. Informacje te muszą odgrywać prewencyjną rolę w zakresie bezpieczeństwa drogowego.*

**Poprawka 23**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Rozdział IV – artykuł 8 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***Artykuł 8 a*** |
| | ***Ocena i sprawozdania*** |
| | ***1. Dwa lata po wejściu w życie niniejszej dyrektywy Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z wdrażania niniejszej dyrektywy przez państwa członkowskie.*** |
| | ***2. Na podstawie tego sprawozdania Komisja bada możliwości rozszerzenia zakresu stosowania dyrektywy o inne przestępstwa i wykroczenia drogowe, w szczególności korzystanie z telefonu komórkowego w trakcie prowadzenia pojazdu, prowadzenie pojazdu pod wpływem narkotyków oraz prowadzenia pojazdu bez prawa jazdy.*** |
| | ***3. W tym samym sprawozdaniu Komisja przedstawia propozycje harmonizacji urządzeń kontroli w oparciu o kryteria wspólnotowe i praktyki w zakresie kontroli w dziedzinie bezpieczeństwa ruchu*** |

***drogowego.***

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Komisja Europejska winna przedstawić sprawozdanie dotyczące wdrażania przedmiotowej dyrektywy oraz propozycji zmiany dyrektywy.*

**Poprawka 24**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik – strona 2 – akapit 6**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Jeżeli nie uiści Pan/Pani kary pieniężnej, jest Pan/Pani zobowiązany(-a) do wypełnienia załączonego formularza odpowiedzi (strona 4) i wysłania go na wskazany adres. | Jeżeli nie uiści Pan/Pani kary pieniężnej, jest Pan/Pani zobowiązany(-a) do wypełnienia załączonego formularza odpowiedzi (strona 4) i wysłania go na wskazany adres. ***Formularz odpowiedzi może być przekazany przez [organ centralny państwa popełnienia przestępstwa lub wykroczenia] [organowi centralnemu państwa zamieszkania] w celu wykonania orzeczenia nakładającego karę.*** |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Należy wprowadzić zmiany do załącznika celem poinformowania adresata zawiadomienia o popelnieniu przestępstwa lub wykroczenia, iż jego odmowa zapłaty może zostać przekazana organom jego państwa zamieszkania w celu ulepszenia postępowania w sprawie wykroczeń i przestępstw oraz celem lepszego wykonania decyzji nakładających karę.*

**Poprawka 25**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik – strona 2 – akapit 6 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***INFORMACJE*** |
| | ***Sprawa ta zostanie zbadana przez właściwy organ w państwie popełnienia przestępstwa lub wykroczenia.*** |
| | ***Jeżeli wykroczenie w tej sprawie nie jest ścigane, zostanie Pan/Pani o tym poinformowany(-a) w ciągu 60 dni od dnia wpłynięcia formularza odpowiedzi.*** |
| | ***Jeżeli wykroczenie w tej sprawie jest ścigane, zastosowanie ma następująca procedura:*** |
| | ***[Wypełnia państwo popełnienia przestępstwa lub wykroczenia: procedura, jaka zostanie zastosowana, szczegółowe informacje dotyczące możliwości i procedury odwołania się od decyzji o wszczęciu postępowania w tej sprawie. Te szczegółowe informacje obejmują w każdym przypadku: nazwę i adres organu odpowiedzialnego za prowadzenie postępowania; termin płatności; nazwę i adres odnośnego organu odwoławczego; ostateczny termin złożenia odwołania].*** |
| | Or. fr |

*Uzasadnienie*

*Informacja o prawach przysługujących posiadaczowi musi znajdować się na początku zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia, tak aby posiadacz został o tych prawach jak najlepiej poinformowany.*

**Poprawka 26**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik – strona 4 – ostatni akapit**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***INFORMACJE*** | ***skreślony*** |
| ***Sprawa ta zostanie zbadana przez właściwy organ w państwie, w którym zostało popełnione przestępstwo lub wykroczenie.*** | |
| ***Jeżeli wykroczenie w tej sprawie nie jest ścigane, zostanie Pan/Pani o tym poinformowany(-a) w ciągu 60 dni od dnia wpłynięcia formularza odpowiedzi. Jeżeli wykroczenie w tej sprawie jest ścigane, zastosowanie ma następująca procedura:*** | |
| ***[Wypełnia państwo, w którym zostało popełnione przestępstwo lub wykroczenie: procedura, jaka zostanie zastosowana, szczegółowe informacje dotyczące możliwości i procedury odwołania się od decyzji o wszczęciu postępowania w tej sprawie. Te szczegółowe informacje obejmują w każdym przypadku: nazwę i adres organu odpowiedzialnego za prowadzenie postępowania w tej sprawie; termin płatności; nazwę i adres odnośnego organu odwoławczego; ostateczny termin składania odwołania].*** | |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Takie samo uzasadnienie, jak dla poprzedniej poprawki.*

## UZASADNIENIE

***Nowy instrument prawny mający na celu zmniejszenie o połowę do roku 2010 liczby śmiertelnych ofiar na drogach europejskich.***

W 2001 r. przy okazji opublikowania białej księgi w sprawie europejskiej polityki transportu Unia Europejska wyznaczyła sobie ambitny cel polegający na zmniejszeniu o połowę liczby śmiertelnych ofiar wypadków drogowych do 2010 r., odnoszący się obecnie do wszystkich 27 państw członkowskich. W roku opublikowania białej księgi, gdy Unia składała się z 25 członków, liczba ofiar wyniosła 54 000[2]. Od tamtego czasu dokonano istotnych postępów i można było zaobserwować tendencję spadkową w porównaniu z tą liczbą.

Postępy te dokonały się jednak przede wszystkim w pierwszej połowie obecnego dziesięciolecia. Od roku 2005 liczba ofiar wypadków maleje coraz wolniej. W 2007 r. w Unii Europejskiej w wypadkach zginęło ponad 40 000 osób, co odpowiada około 20% spadkowi liczby ofiar wypadków drogowych w porównaniu z całym tym okresem. Wynik ten jest w dużym stopniu niezadowalający, biorąc pod uwagę cel wyznaczony na rok 2010, dla osiągnięcia którego w tym samym czasie konieczny byłby spadek o 37%. Poważniejszy jest jeszcze fakt, że w 2007 r. liczba ofiar nie zmalała.

Dla tego samego okresu badania przeprowadzone przez Komisję Europejską wykazały, że odsetek osób dokonujących przestępstw lub wykroczeń drogowych poza swoim miejscem zamieszkania jest wyższy niż ogólny wskaźnik ich udziału w krajowym ruchu drogowym, w szczególności w odniesieniu do jazdy z nadmierną prędkością. Zjawisko to łączy się po części ze zwiększoną mobilnością na terytorium Unii Europejskiej i otwarciem granic między państwami członkowskimi.

Najczęściej jednak w przypadku wykroczeń lub przestępstw popełnianych na terytorium państw członkowskich innych niż państwo członkowskie zamieszkania danego kierowcy, zasądzone kary nie są skuteczne. Odnosi się to zwłaszcza do wykroczeń lub przestępstw rejestrowanych automatycznie, których odnotowuje się coraz więcej wraz z masowym instalowaniem automatycznych radarów na europejskich drogach. Ta stosunkowa bezkarność może być przeszkodą na drodze do osiągnięcia celów w dziedzinie bezpieczeństwa drogowego i skłaniać kierowców do nieprzestrzegania przepisów drogowych danego państwa z powodu braku poczucia nieuchronności sankcji. Może ona również podważyć zasadność kontroli w oczach obywateli europejskich, którzy mogliby poddawać w wątpliwość ich celowość, przywołując konieczność równego traktowania rezydentów i nierezydentów.

Niniejszy projekt ma zatem na celu znalezienie odpowiedzi na te dwojakiego rodzaju obawy po szeregu inicjatyw ze strony Komisji, takich jak zalecenie z dnia 6 kwietnia 2004 r. w sprawie stosowania przepisów w dziedzinie bezpieczeństwa drogowego (2004/345/WE). Parlament Europejski za pośrednictwem członków Komisji Transportu i Turystyki wielokrotnie wzywał do ustanowienia prawodawstwa w dziedzinie transgranicznego egzekwowania kar związanych z bezpieczeństwem na drogach.

[2] Źródło: (wspólnotowa baza danych na temat wypadków drogowych) oraz publikacje krajowe

***Projekt dyrektywy Komisji***

Komisja dąży do ułatwienia egzekwowania kar wobec kierowców, którzy popełnili przestępstwo lub wykroczenie związane z nadmierną prędkością, prowadzeniem pojazdu pod wpływem alkoholu, niestosowaniem pasów bezpieczeństwa lub niezatrzymaniem się na czerwonym świetle w państwie członkowskim innym niż to, w którym zamieszkują. Komisja celowo podjęła decyzję o zawężeniu zakresu zastosowania dyrektywy, będącej wyrazem nowego podejścia w dziedzinie polityki bezpieczeństwa drogowego, do czterech przestępstw lub wykroczeń (art. 1) powodujących najwięcej ofiar śmiertelnych na poziomie Unii Europejskiej. Ich dodatkową cechą wspólną jest to, że wszystkie z nich są uznawane za przestępstwa lub wykroczenia w 27 państwach członkowskich Unii Europejskiej.

Projekt ma na celu ustanowienie procedury wymiany informacji pomiędzy państwami członkowskimi (art. 3) poprzez sieć wymiany danych elektronicznych (art. 4) umożliwiającą identyfikację pojazdu, z udziałem którego popełnione zostało przestępstwo lub wykroczenie. W wyniku tej identyfikacji administracja państwa, na terenie którego popełniono wykroczenie lub przestępstwo, wysyła zawiadomienie o popełnieniu wykroczenia lub przestępstwa posiadaczowi dowodu rejestracyjnego pojazdu (art. 5), w którym informuje go o szczegółach popełnienia czynu, wysokości należnej kary pieniężnej, procedurze płatności — ułatwionej w miarę możliwości przez transgraniczne transakcje bankowe —oraz o sposobach odwołania.

Wykonanie kary stanowi drugi etap postępowania w sprawie wykroczenia lub przestępstwa zapewniony decyzją ramową Rady 2005/214/WSiSW w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do kar o charakterze pieniężnym.

Wniosek dotyczący dyrektywy przewiduje ponadto gwarancje ochrony danych osobowych (art. 7), odnosząc się do dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych. Wreszcie wniosek wprowadza środki w zakresie komitologii (artykuł 8) dotyczące określenia wspólnych zasad utworzenia sieci elektronicznej lub dostosowania formularza zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia.

***Stanowisko sprawozdawczyni na temat wniosku Komisji***

Sprawozdawczyni popiera cele Komisji Europejskiej w zakresie bezpieczeństwa drogowego i uważa, że przyjęte przez nią podejście jest właściwe dla zmniejszenia liczby przestępstw i wykroczeń na drogach europejskich. Sprawozdawczyni popiera zwłaszcza priorytetowe traktowanie przez Komisję Europejską czterech przestępstw i wykroczeń drogowych określonych w art. 1 wniosku w sprawie dyrektywy, służące zwróceniu szczególnej uwagi na przestępstwa lub wykroczenia drogowe będące przyczyną największej liczby ofiar. Jednakże szereg punktów wniosku wymaga przeanalizowania celem udoskonalenia wniosku lub uzupełnienia pewnych jego braków.

1) Postępowanie w sprawie przestępstw i wykroczeń: sprawozdawczyni uznała za istotne, by przypomnieć, że postępowanie to winno być prowadzone w miarę możliwości w oparciu o decyzję ramową 2005/214/WSiSW. Jednakże celem uwzględnienia specyficznych

przepisów krajowych w zakresie orzekania o karach za przestępstwa i wykroczenia drogowe, sprawozdawczyni uważała za istotne wprowadzenie, poza odniesieniem do decyzji ramowej, gwarancji wykonania kary w przypadkach, w których decyzja ramowa nie ma zastosowania. Niektóre państwa członkowskie Unii Europejskiej posiadają bowiem system kar oparty na wykroczeniach i przestępstwach kwalifikowanych jako administracyjne, a nie karne. Właśnie w celu uwzględnienia tych charakterystyk krajowych sprawozdawczyni zaproponowała dodanie postanowień umożliwiających przekazywanie orzeczeń nakładających kary władzom państwa zamieszkania osoby, która popełniła przestępstwo lub wykroczenie oraz wykonanie tych kar.

2) W kwestii kontroli bezpieczeństwa drogowego sprawozdawczyni zaproponowała, aby państwa członkowskie wzmocniły stosowane praktyki poprzez ustanowienie, za pośrednictwem wytycznych, porównywalnych minimalnych kryteriów.

3) Jeżeli chodzi o ochronę danych osobowych, sprawozdawczyni powróciła do szeregu problemów podniesionych przez Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w jego opinii z dnia 8 maja 2008 r. Przedstawione propozycje umożliwiają uwzględnienie środków technicznych przyjmowanych w ramach komitologii w sprawie zarządzania elektroniczną siecią wymiany danych oraz zapewnienie wprowadzenia szeregu praw gwarantowanych przez dyrektywę 95/45/WE do treści przedmiotowej dyrektywy oraz do przedstawionego w załączniku formularza zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa lub wykroczenia.

4) Informacje dla europejskich kierowców: kierowcy europejscy muszą być informowani o wdrażaniu przedmiotowej dyrektywy, zwłaszcza w trakcie ich przejazdu z jednego państwa członkowskiego do drugiego.

5) Sprawozdanie i ocena dyrektywy: sprawozdawczyni proponuje, by w dyrektywie uwzględnić spoczywający na Komisji Europejskiej obowiązek sporządzenia, dwa lata po wejściu w życie dyrektywy, sprawozdania w sprawie wykonania dyrektywy i w sprawie doświadczeń zdobytych w wyniku przeprowadzonej oceny wykonania. Na podstawie tego sprawozdania Komisja będzie zobowiązana przedstawić propozycje zmian dyrektywy, zwłaszcza zmian dotyczących skuteczności jej wdrażania, zakresu stosowania, praktyk kontroli oraz standaryzacji urządzeń kontroli.